

Затверджено
Вченою радою КиМУ
протокол № 7
від 25 лютого 2021 року

Введено в дію наказом
президента КиМУ № 038
від 25 лютого 2021 року

ПРОГРАМА
ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ З АНГЛІЙСЬКОЇ
МОВИ
ДЛЯ АБИТУРІЄНТІВ, ЯКІ ВСТУПАЮТЬ НА НАВЧАННЯ
НА ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНУ ПРОГРАМУ «ПЕРЕКЛАД (АНГЛІЙСЬКА)»
ЗІ СПЕЦІАЛЬНОСТІ 035 «ФІЛОЛОГІЯ »
ГАЛУЗІ ЗНАНЬ 03 «ГУМАНІТАРНІ НАУКИ»
ТА
НА ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНУ ПРОГРАМУ
«СЕРЕДНЯ ОСВІТА (АНГЛІЙСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА)»
ЗІ СПЕЦІАЛЬНОСТІ 014 «СЕРЕДНЯ ОСВІТА
(МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА (АНГЛІЙСЬКА)»
ГАЛУЗІ ЗНАНЬ 01 «ОСВІТА / ПЕДАГОГІКА»
ЗА ДРУГИМ (МАГІСТЕРСЬКИМ) РІВНЕМ

Київ – 2021

ВИТЯГ З ПРОТОКОЛУ № 7

засідання кафедри германських мов та перекладу

від 25 лютого 2021 р.

Присутні: завідувач кафедри канд. філол. наук, проф. О.М. Кінщак, канд. філол. наук, проф. О.О. Нагачевська, канд. філол. наук, доц. О.О. Лавриненко, канд. пед. наук, доц. К.І. Долгош, доц. Ю.А. Борисенко, доц. Н.М. Сахнова, доц. І.Б. Тимошенко, доц. Н.М. Щудла

Слухали: завідувача кафедри проф. О.М. Кінщак про затвердження Програми вступного випробування з англійської мови для абітурієнтів, які вступають на навчання на освітньо-професійну програму «Переклад (англійська)» зі спеціальності 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» та на освітньо-професійну програму «Середня освіта (англійська мова та література)» зі спеціальності 014 «Середня освіта (Мова та література (англійська)» галузі знань 01 «Освіта/ Педагогіка» за другим (магістерським) рівнем.

Ухвалили: затвердити Програму вступного випробування з англійської мови для абітурієнтів, які вступають на навчання на освітньо-професійну програму «Переклад (англійська)» зі спеціальності 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» та на освітньо-професійну програму «Середня освіта (англійська мова та література)» зі спеціальності 014 «Середня освіта (Мова та література (англійська)» галузі знань 01 «Освіта/ Педагогіка» за другим (магістерським) рівнем.

Завідувач кафедри германських

мов та перекладу

Секретар

к. ф. н., проф. О.М. Кінщак

доц. Ю.А. Борисенко

Зміст
програми вступного випробування
для здобуття ступеня вищої освіти « Магістр»

I. Пояснювальна записка

II. Мета вступного випробування

III. Структура та зміст вступного випробування

IV. Зразки тестів та вимоги до виконання письмових завдань

V. Критерії оцінювання вступного випробування

VI. Список рекомендованої літератури

I. Пояснювальна записка

Згідно з положенням про магістратуру, затвердженим Міністерством освіти і науки України, прийом до магістратури відбувається на конкурсній основі. До складу вступних іспитів до магістратури внесено іспит з англійської мови, який відбувається за поданням рекомендацій випускових кафедр та заяв студентів, які отримали ступінь бакалавра і мають намір продовжувати свою освіту у магістратурі.

Програма вступного випробування з англійської мови зі спеціальностей 035 Філологія та 014 Середня освіта (Мова та література(англійська)), для здобуття ступеня вищої освіти «Магістр» на базі ступеня вищої освіти «Бакалавр», базується на програмі дисципліни «Практичний курс англійської мови».

Програму укладено з урахуванням вимог до обсягу знань, умінь і навичок, що передбачає вищеназвана програма.

II. Мета вступного випробування

Метою вступного іспиту є перевірка засвоєння лексичного матеріалу, мовленнєвих і граматичних структур, правил синтаксису, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах; широкого діапазону словникового запасу (зокрема термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах; мовних форм, властивих для офіційних та розмовних реєстрів.

Завдання укладені з урахуванням обсягу програмного матеріалу та вимог до знань абітурієнтів, передбачених комплексними програмами з практики усного та писемного мовлення англійської мови.

Абітурієнти повинні

знати:

- лексичний, граматичний матеріали, розмовні формули, що відповідають тематиці дисципліни;
- основні принципи і методи лінгвістичних досліджень і сучасні методи аналізу мовних явищ;

уміти:

- вільно оперувати лексичним мінімумом і розмовними формулами;
- розпізнавати граматичні явища та вміти вживати їх у перекладі з української мови на англійську з урахуванням особливостей обох мов.
- застосовувати у практичній діяльності знання правил і закономірностей структури та системи мови та навички їх використання при аналізі мовних одиниць різних рівнів.

III. Структура та зміст вступного випробування з англійської мови

Вступне випробування складається із двох блоків.

Перший блок: містить 10 тестових завдань для перевірки знань і навичок з читання та розуміння англійських текстів, 10 завдань для перевірки знань лексики, 10 завдань для перевірки знань основних мовленнєвих формул.

Другий блок містить 20 лексико-граматичних тестових завдань для перевірки та оцінки рівня лексичної й граматичної компетенції вступників та 10 завдань для перевірки навичок перекладу.

Написання лексико-граматичних тестів має на меті перевірити набуті знання з вищеназваної дисципліни, з урахуванням вимог до обсягу знань, умінь і навичок, передбачених програмами.

Граматика

Морфологія

Іменник. Іменники загальні, власні, із значенням конкретності, абстрактності, збірності. Такі, що піддаються переліку та не піддаються переліку. Назви істот і неістот. Однина та множина іменників. Творення форми множини. Правопис деяких форм множини. Іменники, які вживаються тільки в множині та тільки в однині. Відмінок. Загальний і присвійний відмінок. Творення форми присвійного відмінка. Вираження відмінка іменників за допомогою прийменника. Вираження роду іменників, які означають істот. Функції іменника в реченні.

Артикль. Означений та неозначений артиклі, значуща відсутність артикля. Основні функції артикля. Особливі випадки вживання артикля з іменниками різних семантичних груп. Основні випадки вживання артикля з різними семантичними групами іменників.

Прикметник. Якісні та відносні прикметники. Ступені порівняння прикметників, синтетичні та аналітичні ступені порівняння прикметників. Вживання прикметників у порівняльних і заперечних конструкціях. Функції прикметника в реченні.

Прислівник. Класифікація прислівників за значенням. Ступені порівняння прислівників. Семантичні відмінності прислівників типу *highly* – *high*. Місце та функції прислівника в реченні.

Числівник. Кількісні та порядкові числівники, їхнє місце в реченні. Кількісні числівники: від 1 до 100, прості, похідні, складні. Числівники *hundred, thousand, million*. Вживання артиклів із числівниками. Субстантивація кількісних числівників. Порядкові числівники та їх творення. Вживання артикля з порядковими числівниками. Дробові числівники. Дати, номери телефонів тощо.

Займенник. Особові займенники. Вираження особовими займенниками категорій особи, числа, відмінка. Поділ особових займенників на родові класи. Називний та об'єктний відмінки особових займенників. Присвійні займенники. Вказівні займенники. Використання вказівних займенників як заміників іменника. Емфатичне вживання зворотних займенників. Взаємні займенники. Неозначені займенники. Використання слова *one* як субстантивного займенника. Заперечно-неозначені займенники. Питальні займенники. Вживання питальних займенників для утворення займенникових питань (спеціальні питання). Відносні та сполучникові займенники. Функції займенників та їх зв'язок із повнозначними частинами мови.

Дієслово. Основні форми дієслова. Правильні та неправильні дієслова. Спосіб: дійсний, умовний та наказовий. Дієслова-зв'язки. Особливості вживання допоміжних дієслів *to be, to do, to have*. Модальні дієслова *can, may, must* та їх еквіваленти, а також дієслова з модальним значенням *will, shall, ought to, should, would, need*. Парадигма англійського дієслова. Формування, значення та вживання англійських часів. Пасивний стан. Особливості вживання та формування. Правила узгодження часів у прямій та непрямій мові. Неозначені форми дієслова: Infinitive, Participle, Gerund. Загальна характеристика, випадки вживання та функції їх у реченні.

Прийменник. Види прийменників та їх вживання. Прості, похідні, складні та фразові. Класифікація прийменників за значенням. Місце прийменників у реченні.

Сполучник. Прості, похідні, складні, фразові, парні, сурядні та підрядні. Асиндетон.

Вигук. Непохідні та похідні вигуки.

Модальні слова. Основні групи модальних слів.

Частка. Зв'язок частки з іншими частинами мови. Семантичні групи часток. Слова ствердження та заперечення. Творення різних частин мови за допомогою афіксації, конверсії, словоскладання тощо.

Синтаксис

Речення. Речення як складовий елемент монологічного та діалогічного мовлення. Комунікативні типи речень: розповідне речення, стверджувальне, заперечне. Порядок слів у простому розповідному реченні. Питальні речення. Основні типи питальних речень: загальне запитання, спеціальне запитання, альтернативне запитання, розділове запитання. Порядок слів у різних типах питальних речень. Спонукальне речення. Спонукальне речення категоричне та некатегоричне. Заперечне спонукальне речення. Окличні речення. Засоби вираження емоційності: інтонація, порядок слів, вигук. Емфатичне вживання допоміжних і службових дієслів.

Просте речення. Просте непоширене речення. Просте поширене речення.

Члени речення. Головні та другорядні члени речення. Склад речення: група підмета та група присудка. Двоскладне речення.

Підмет. Способи вираження підмета. Особові, безособові речення. Речення з вказівним *it* і *there*. Присудок (простий, дієслівний складений, складений іменний). Узгодження присудка з підметом.

Другорядні члени речення: означення, додаток, обставини місця, часу, причини, мети, способу дії. Додаток. Способи вираження додатка. Прямий додаток. Прийменниковий додаток. Складний додаток як вторинна предикативна конструкція. Способи вираження складного додатка.

Означення. Способи вираження означення. Складне означення. Обставина. Семантичні типи обставин. Способи вираження обставин. Складна обставина. Місце обставини в реченні.

Відокремлені члени речення. Синтаксичне відокремлення. Вторинна предикативна якість відокремлених членів речення. Відокремлене означення. Відокремлена обставина. Відокремлена прикладка. Прикладка. Місце прикладки в реченні. Невідокремлена прикладка. Однорідні члени речення. Сполучникове з'єднання однорідних членів: єднальне, розділове, протиставне. Безсполучниковий зв'язок. Односкладні речення. Емоційний характер цих речень. Еліптичне речення. Характерні еліптичні речення, вживані в розмовній мові.

Складне речення. Складносурядне речення. Сполучникові та безсполучникові складносурядні речення. Складнопідрядне речення. Групи підрядних речень: підрядне підметове, предикативне, підрядне додаткове, звичайне підрядне речення, описові означальні підрядні речення, обставинні підрядні речення.

Обставинні підрядні речення: місця, часу, причини, мети, наслідку, умовні (підрядні речення реальної та нереальної умови), допустові, порівняльні, підрядні речення ступеня, способу дії. Вставне підрядне речення. Емфатичне складне речення з *it*.

Пряма та непряма мова. Послідовність і узгодження часів у непрямій мові. Узгодження часів. Особливості вживання займенників і прислівників у конструкціях непрямой мови. Комунікативні типи речень у непрямій мові. Вільне перетворення прямих висловлювань у непрямі.

Зіставлення граматичних явищ англійської та української мови.

Лексика

Лексичний запас абітурієнтів повинен складати 3500 – 4000 лексичних одиниць, до складу яких входять синоніми, полісемантичні слова, фразеологічні одиниці.

IV. Зразки тестів та вимоги до виконання письмових завдань

**ПРИВАТНИЙ ЗАКЛАД ВИЩОЇ ОСВІТИ
КИЇВСЬКИЙ МІЖНАРОДНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ПАМ'ЯТКА**

Вступне випробування

для абітурієнтів, які вступають на навчання зі спеціальностей: 035 Філологія та 014 Середня освіта (Мова та література(англійська) галузі знань: 03 Гуманітарні науки та 01 Освіта / Педагогіка за другим (магістерським) рівнем

I. CHOOSE THE CORRECT WORD OR ANSWER

1. Read the text, and chose the word which best fits each gap from the list below.

1) A... 2) B... 3) C...

2. Choose the correct word:

1) A... 2) B... 3) C...

3. Choose the correct answer:

1) A... 2) B... 3) C...

II. IDENTIFY THE CORRECT TENSE FORM OR VARIANT OR TRANSLATION

1. Put in the verb in the correct tense-form.

1) A... 2) B... 3) C

2. Find the mistake and correct it.

1) A... 2) B... 3) C

3. Complete the sentences with correct form of the noun:

1) A... 2) B... 3) C

4. Identify the correct variant of translation:

1) A... 2) B... 3) C

5. Choose the right form of conditional sentences:

1) A... 2) B... 3) C

Абітурієнти виконують тести множинного вибору, які містять матеріал із практичного курсу англійської мови, зокрема граматики англійської мови. Відповіді записуються на аркушах для відповідей. Виправлення та вибір кількох відповідей на одне завдання не допускаються. Нечітке написання відповіді вважається за помилку. На аркушах з тестами та на аркушах для відповідей зайві позначки не ставляться.

V. Критерії оцінювання вступного випробування

для абітурєнтів, які вступають на навчання зі спеціальностей: 035 Філологія та 014 Середня освіта (Мова та література(англійська) галузі знань: 03 Гуманітарні науки та 01 Освіта / Педагогіка за другим (магістерським) рівнем

%	Кількість правильних відповідей	Сума Балів	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
90 і більше	57-60	184-200	A	відмінно
82 -- 89	51-56	168-183	B	добре
75 -- 81	44-50	152-167	C	
67 -- 74	38-43	136-151	D	задовільно
60 -- 66	31-37	100-135	E	
59 і менше	30	Менше 100	FX	незадовільно

VI. Список рекомендованої літератури

1. Аракин В. Д. Практический курс английского языка . Москва : Владос, 1999. 535 с.
2. Корунець І. В. Порівняльна типологія англійської та української мов. Вінниця : НОВА КНИГА, 2003. 464 с.
3. Верба Г. В., Верба Л. Г. Довідник з граматики англійської мови. Київ : Освіта, 1995. 320 с.
4. Левицький А. Е. Порівняльна граMATика англійської та української мов. Київ : Освіта України, 2007. 138 с.
5. Мірошниченко В. І. Практичний курс англійської мови: навчальний посібник. Київ : КиМУ, 2015. 77 с.
6. Практична граMATика англійської мови з вправами / За ред. Л. М. Черноватого, В. І. Карабана. Вінниця : Нова книга, 2005. 566 с.
7. Практичний курс англійської мови для студентів вищих навчальних закладів: навч. посіб. англ. мовою./ В. В. Янсон, Л. В. Свистунов, С. Т. Богатирьова, С. М. Лежньов. Київ : ТОВ „ВП Логос”, 2002. 368 с.
8. English Accents and Dialects (4th Ed.) / Hughes, A., Trudgill, P., Watt, D. (eds.). London : Arnold, 2005. 328 p.
9. Higgs L. A Description of Grammatical Features and Their Variation in the Black Country Dialect / L. Higgs // Schwabe Verlag Basel. 2004. P. 223- 237.
10. Lilles J. The Myth of Canadian English / Jaan Lilles // English Today. 16.2 (62). 2000. P. 3–10.
11. Parashchuk V., Dvorzhetska M. Resource Materials in English Phonetics. Київ : 2000. 102 с.
12. Peters P. The Cambridge Guide to English Usage. Cambridge : Cambridge University Press, 2004. 368 p.

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

ЕЛЕКТРОННІ РЕСУРСИ

Монографії, статті:

1. Бондар Л. В., Полюк І. С. Закономірності та особливості процесу письмового перекладу текстів різних жанрів [Електронний ресурс] / Л. В. Бондар, І. С. Полюк. – Режим доступу : http://novyn.kpi.ua/2006-3/07_Polyuk.pdf
2. Боцвінок Л. Австралізми в англійській мові [Електронний ресурс] / Л. Боцвінок. – Режим доступу : http://www.chnu.edu.ua/res//chnu.edu.ua/period_vudannia/2011_2.pdf

3. Іваницька Н. Б. Формування перекладацької компетенції в аспекті використання новітніх інформаційних технологій [Електронний ресурс] / Н. Б. Іваницька // Електронне наукове видання матеріалів ІХ Міжнародної науково-практичної конференції «Гуманізм та освіта». – Вінниця, 2006. – Режим доступу : <http://conf.vstu.vinnica.ua/humed/2006/txt/06inbnit.php>.
4. Коломієць С. С. Жанрово-стильова домінанта як базова категорія в усному та письмову перекладі [Електронний ресурс] / С. С. Коломієць. – Режим доступу : <http://archive.nbuv.gov.ua>
5. Котковець А. Л. Стиль англомовної ділової кореспонденції [Електронний ресурс] / А. Л. Котковець. – Режим доступу : http://www.rusnauka.com/3_ANR_2013/Philologia/2_126425.doc.htm.
6. Межжеріна Г. В. Переклад українською мовою англійських авіаційних термінів з корінними лексемними морфемами [Електронний ресурс] / Г. В. Межжеріна // Гуманітарна освіта у технічних вищих навчальних закладах. – 2015. – Вип. 31. – С. 61–71. – Режим доступу : <http://nbuv.gov.ua/UJRN/gotvzn>
7. Сазонові Л. В. Особливості перекладу медичної термінології [Електронний ресурс] / Л. В. Сазонові. – ЗСУ, 2013. – Режим доступу : http://www.rusnauka.com/31_NNM_2013/Philologia/1_147660.doc.htm.
8. Britain D. Phoenix from the ashes? : The death, contact and birth of dialects in England [Електронний ресурс] / D. Britain. – Режим доступу : http://www.essex.ac.uk/linguistics/papers/errl_41b.pdf.
9. Bush G. W. Address to the Nation on Panama [Електронний ресурс] / G. W. Bush. – Режим доступу : <http://millercenter.org/president/bush/speeches/speech-3422>
10. Bush G. W. Address to Congress and the American People [Електронний ресурс] / G. W. Bush. – Режим доступу : <http://www.infoplease.com/ipa/A0900159.html>
11. Carter J. E. “Crisis of Confidence” Speech [Електронний ресурс] J. E. Carter – Режим доступу : <http://millercenter.org/president/speeches/detail/3402>
12. Clinton W. F. Address before a Joint Session of Congress [Електронний ресурс] / W. F. Clinton. – Режим доступу : <http://millercenter.org/president/clinton/speech-3435>
13. English Newspapers 2011 [Електронний ресурс] – Режим доступу : <http://en.newspaper.org./periodicals>
14. Kennedy J. F. Address on Civil Rights [Електронний ресурс] / J. F. Kennedy. – Режим доступу : <http://millercenter.org/president/speeches/speech-3375>
15. Reagan R. W. Address on the Program for Economic Recovery [Електронний ресурс] / R. W. Reagan. – Режим доступу : <http://millercenter.org/president/reagan/speech-5446>
16. Synonym : Free Online English Dictionary : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://synonyms.memodata.com/>
17. Synonym.com : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.synonym.com/>
18. Thesaurus.com : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://thesaurus.com/>
19. Truman H. S. Democratic National Convention [Електронний ресурс] / H. S. Truman – Режим доступу : <http://millercenter.org/president/truman/speeches/speech-3346>

Словники:

1. Несин Ю. М. Англо-український термінологічний словник аббревіатур та скорочень комп'ютерної лексики для курсантів (студентів) III курсу Військового інституту телекомунікацій та інформатизації [Електронний ресурс] / Ю. М. Несин. – Режим доступу : <http://ela.kpi.ua/handle/123456789/973>.
2. Нормативна таблиця для відтворення українських власних назв засобами англійської мови [Електронний ресурс] // Рішення Української комісії з питань правничої термінології №9 – Протокол № 2 від 19 квітня 1996 р. – Режим доступу : <http://www.brama.com/art/transliterationu.html>
3. AED – The American English Dictionary [Електронний ресурс] – Режим доступу : <http://www.collinsdictionary.com/dictionary/american/crime>
4. AHD –The American Heritage Dictionary [Електронний ресурс] – Режим доступу : <https://ahdictionary.com/word/search.html?q=crime>
5. AHRT – The American Heritage® Roget's Thesaurus [Електронний ресурс] – Режим доступу : <http://www.thesaurus.com/browse/crime>
6. NHDAE – Heinle's Newbury House Dictionary of American English [Електронний ресурс] – Режим доступу : <http://nhd.heinle.com/Definition.aspx?word=crime>
7. Merriam-Webster Online Dictionary [Електронний ресурс] – Режим доступу : <http://www.merriam-webster.com/>.
8. MWD – The Merriam-Webster Dictionary [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.merriam-webster.com/dictionary/crime>
9. OAAD – The Oxford Advanced American Dictionary [Електронний ресурс] – Режим доступу : http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/american_english/crime
10. Obama B. H. Speech to a Joint Session of Congress [Електронний ресурс] / В. Н. Обама. – Режим доступу : <http://www.cbsnews.com/transcript-obamas-speech-to-congress/>
11. PASAD – PAS Aircraft Deicing – [Електронний ресурс] – Режим доступу : pasdeicing.com/PAS-De-icing/usa-equipment.html.
12. WRUD – The Webster's Revised Unabridged Dictionary [Електронний ресурс] – Режим доступу : <http://machaut.uchicago.edu/?resource=Webster%27s&word=crime&use1913=on>

ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСИ

1. www.onestopenglish.ru
2. <http://www.dinternal.com.ua/grammar>
3. <http://www.slideshare.net/>
4. list-english.ru/
5. rutracker.org/forum/viewforum.php?f=1265
6. edition.englishclub.com/survival/grocery-shopping/
7. learnamericanenglishonline.com/
8. english03.ru
9. britishcouncil.org/learnenglish
10. bbc.co.uk/russian/learning_english/
11. voanews.com/russian/learning-english/

12. manythings.org/
13. my-english-dictionary.com/
14. englishschool12.ru

Адреси бібліотек:

1. Національна бібліотека імені В. І. Вернадського. – м. Київ, вул. Вернадського, 79, пр. Голосіївський, 3, Володимирська, 62.
2. Національна парламентська бібліотека України. – м. Київ, вул. М. Грушевського, 1.
3. Відділ літератури іноземними мовами. Філіал НПБУ. – м. Київ, пр. Голосіївський, 84.
4. British Council. – Британська рада. Ресурсно-інформаційний центр. – м. Київ, вул. Григорія Сковороди, 4/12.